

Překlad originálního návodu k použití

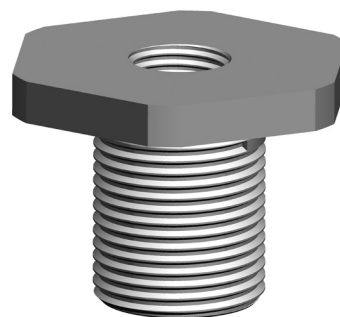
pewag Závrtový adaptér ALP

Závrtový adaptér ALP pro vázací body

Tento návod k použití součástí výrobku. Musí být kdykoli přístupný uživateli a musí být uchován po celou dobu životnosti výrobku. Musí být spolu s výrobkem předán každému následujícímu majiteli nebo uživateli. Tento výrobek včetně návodu se smí dál prodávat pouze v zemích s češtinou jako úředním jazykem. Tento návod je předmětem procesu neustálého zlepšování, a je proto platný pouze ve svém aktuálním vydání. To je k dispozici na adrese www.pewag.cz ke stažení.

Tento výrobek je určen při dodržování tohoto návodu k použití a příslušných národních předpisů ke zvedání a držení břemen. Smí být uveden do provozu, až když si přečtete a pochopíte návod k použití.

Barevně zvýrazněné texty v tomto návodu k použití obsahují upozornění na obzvlášť vysoký potenciál ohrožení, jejichž nedodržení může vést k těžkým zraněním nebo dokonce k usmrcení. Přečtete si tyto pokyny bezpodmínečně obzvlášť pozorně.



Závrtový adaptér pewag ALP

Tento návod k použití platí pro:
Závrtový adaptér pewag ALP pro vázací body

Velikosti	Vnější závit / Vnitřní závit
ALP 16-8	M16 / M8
ALP 20-10	M20 / M10
ALP 24-12	M24 / M12
ALP 30-16	M30 / M16
ALP 36-20	M36 / M20
ALP 42-24	M42 / M24
ALP 48-24	M48 / M24
ALP 56-30	M56 / M30
ALP 64-36	M64 / M36
ALP 72-42	M72 / M42
ALP 80-48	M80 / M48

Verze tohoto dokumentu:
BA_ALP_R1.1_CS
Verze: 1.1
Datum vydání: 18.11.2019



Přečtěte si před použitím tohoto výrobku celý návod k použití. Bezpodmínečně dodržujte odstavce týkající se bezpečnosti a montáže. Tento výrobek smíte používat, jen když porozumíte veškerému obsahu.

1. Bezpečnostní pokyny



Nesprávně namontovaný nebo poškozený vázací bod, stejně jako nesprávné použití může vést k nehodám se zraněními nebo usmrcením!

Poškozené vázací body mohou podle okolností selhat již za normálních podmínek používání. Nesmí se používat.

- Tento výrobek smí používat jen speciálně vyškolené osoby. Ty musí znát platné normy a předpisy v příslušné zemi a dodržovat je.
- Uživatel tohoto výrobku musí být v dobré zdravotní kondici. Nesmí být pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Zajistěte, aby pro havarijní případy existoval plán se záchrannými opatřeními, v kterém budou zohledněny všechny nouzové případy možné při práci.
- Před každým použitím zkontrolujte s ohledem na zjevné chyby (deformace, trhliny, poškození závitů). Na výrobku se nesmí provádět žádné změny.
- Všechna opravárenská opatření musí být prováděna ve shodě s pokyny předepsanými společností pewag.
- Zatěžování smí probíhat pouze s maximální nosností použitých upínacích bodů a při dodržování podmínek používání uvedených v bodě 2.
- Tento výrobek není určený ke zvedání nebo držení osob.

2. Určené použití

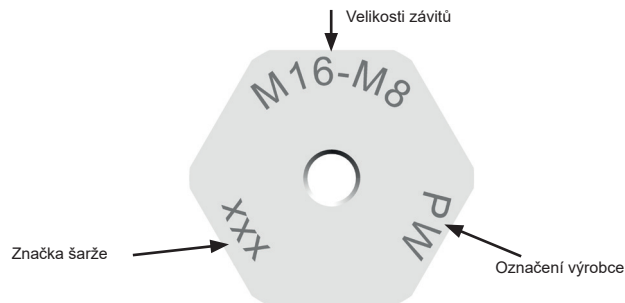
Účel: Výrobek pewag ALP slouží jako adaptér pro montáž vysokopevnostních upínacích bodů pewag do existujících závitových otvorů. Maximální zatížení závisí na upínacím bodu pewag zašroubovaném v adaptéru.

Teplota používání: Trvale přípustná teplota okolního prostředí je -20 °C až +200 °C.

Jiné: Upínací bod se smí montovat výhradně s originálními díly pewag. Nepoužívejte žádné výrobky jiných výrobců, zejména ne běžně prodávané šrouby s okem DIN 580.

2.1 Označení

Každý adaptér pewag ALP je označen velikostí závitu a také značkou výrobce a šarže. Přesné identifikační údaje na výrobku znázorňuje obrázek 1.



Obrázek 1 Umístění identifikačních údajů na výrobku

2.2 Omezení použití

- Adaptéry ALP nejsou určeny pro prostory se silně korozivními vlivy (např. okolní prostor odpadních vod nebo chemikálií apod.). Nesmí být vystaveny kyselinám a louhům ani jejich parám. Při použití v prostředí obsahující chemické látky se poraďte s naším technickým servisem.
- Pokud jsou použity vázací body, které se při zatížení otáčejí, nebo existuje dynamické zatížení (vibrace), musí být adaptér v základním materiálu zajištěn proti vyšroubování (např. tekutým lepidlem na závitě).
- Namontovaný vázací bod je nutno před zvednutím vyrovnat ve směru zatížení.
- Nepoužívejte tento výrobek ke zvedání nebo jištění osob.



Údaje v tomto návodu k obsluze nepředpokládají výskyt zvlášť nebezpečných podmínek. Zvlášť nebezpečné podmínky zahrnují použití na moři nebo v jaderně technicky kontaminovaných prostorech. V těchto případech je nutné dohodnout přípustnost a stupeň ohrožení se společností pewag.

2.3 Předvídatelné nesprávné použití

- Použití nedostatečně vyškolenými osobami.
- Použití osobami, které ne zcela rozumí jazyku tohoto návodu k použití nebo nejsou schopné plně pochopit smysl.
- Montáž dílů, pro které není k dispozici návod k použití nebo doklad o pevnosti.
- Montáž upínacích bodů, pro které není k dispozici návod k použití nebo které nebyly schváleny společností pewag.

3. Návod k montáži

3.1 Obecné

- Montáž smí provádět pouze osoby, které byly vyškoleny v bezpečném používání a které mají odpovídající znalosti.
- Celý systém, do kterého budou adaptéry namontovány, musí splňovat požadavky směrnice 2006/42/ES.
- Smí se používat jen originální díly pewag – poznatelné podle označení (značka šarže, jmenovitý průměr závitu atd.).
- Stav při dodání se nesmí změnit. Je zakázáno provádět svařování, tepelné zpracování nebo povrchové opracování s působením škodlivým pro materiál.
- Délka závitu nesmí být zkrácena. Dodržujte všechny uživatelské a montážní pokyny použitých upínacích bodů.
- Montujte pouze nezávadné vázací body.
- Použité vázací body zkontrolujte před montáží podle návodu k použití výrobku.

3.2 Ochranná opatření, která musí učinit uživatel

Berte v úvahu omezení použití a maximální nosnost použitých upínacích bodů. Při zavěšování upínacích prostředků noste ochranné rukavice. Vyrovnajte vázací bod do očekávaného směru tahu a opusťte před zvednutím břemena nebezpečný prostor.



Během procesu zdvihání udržte dostatečný bezpečnostní odstup a ujistěte se, že břemeno bezpečně stojí, než opět odstraníte vázací prostředek.

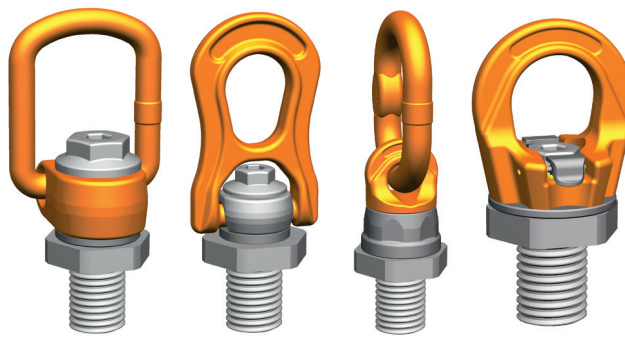
3.3 Zbytková rizika

Přetížení v důsledku nedodržení maximální nosnosti nebo kvůli nepřípustným vlivům okolního prostředí (teplota apod.). K selhání může vést nesprávné nastavení upínacích bodů, ale také použití neschválených nebo poškozených částí přípevněného upínacího prostředku.

3.4 Montáž

- Před zašroubováním zkontrolujte závitový otvor na břemenu s ohledem na poškození a nečistoty.
- Šroubovací plocha musí být rovná a musí mít přinejmenším maximální průměr adaptéru. Uprostřed ní a kolmo k ní musí být umístěn závitový otvor s dostatečnou hloubkou, aby bylo možné úplně zašroubovat adaptér a aby úplně doléhal.
- Jako minimální délka šroubu u průchozích závitů se bere: 1 x M v oceli (M = velikost vnějšího závitu, např. M 20 = 20 mm).
U jiných kovů je třeba zvolit adaptér tak, aby byl schopen vydržet působící síly bez deformace základního materiálu.

- Adaptéry do většího průměru M36 se upevňují pomocí běžného klíče. Větší rozměry se mohou utahovat také pomocí imbusového klíče. Při jednorázovém použití utáhněte adaptér ručně.
- V případě potřeby (např. při vibracích) dotáhněte adaptér se stejným utahovacím momentem jako použitý vázací bod (dodržujte návod k použití) a použijte tekuté lepidlo na závity při dodržování pokynů výrobce.
- Při montáži upínacího bodu bezpodmínečně dodržujte k němu náležející návod k použití.



Obrázek 2: Příkladů použití

3.5 Demontáž

Má-li adaptér po demontáži upínacího bodu zůstat na místě upevnění, chraňte závit vhodnými opatřeními před poškozením a znečištěním. Jinak adaptér uskladněte, jak je uvedeno v bodě 5.

4. Kontroly, údržba a opravy



Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti a životnosti vybavení. Provádějte proto bezpodmínečně pravidelné kontroly.

- Tento výrobek musí v nejméně ročním intervalu kontrolovat kvalifikovaná osoba. Časový interval může být s ohledem na podmínky používání a zákonné předpisy kratší. Při častém používání je nutno každé 2 roky provést kontrolu trhlin.
- Při pravidelných kontrolách a kontrolách trhlin musí být součástí očištění od oleje, špíny a rzi. Jako postupy čištění jsou vhodné takové, které nezpůsobují přehřátí, nezakrývají chyby povrchu a nevyvolávají vodíkovou křehkost nebo korozi z vnitřního pnutí.

Za odborníky jsou považovány osoby, které na základě své odborné kvalifikace (např. školení) nebo svých zkušeností mají dostatečné znalosti o používání upínacích prostředků a jsou seznámené s normami a předpisy příslušné země do té míry, že dokážou posoudit provozuschopný stav a určené použití tohoto výrobku.

4.1 Kontroly

Před každým použitím dodržujte následující pokyny:

- Správný výběr adaptérů a upínacích bodů podle velikosti zátěže.
- Bezchybné fungování a vzhled dílů, zejména závitů na adaptéru a upínacím bodě, a všech nosných součástí.
- Dosedací plocha musí po zašroubování úplně doléhat na břemeno.
- Oko použitého upínacího bodu musí být vyrovnaný do očekávaného směru zatížení.

Pravidelné kontroly:

- Pravidelné kontroly musí provádět výrobce nebo odborný pracovník při přesném dodržování pokynů výrobce.
- O kontrolách a opravách se musí vést záznamy, které musí být uschovány po celou dobu používání dílů.

4.2 Kritéria pro vyřazení

- Lom, deformace, ostré zářezy, popř. trhliny jakéhokoli druhu.
- Při každé známce silného tepelného působení.
- Při znatelném poškození závitu, které by mohlo negativně ovlivnit funkci.
- V případě pochybností, zda je ještě zaručena funkce nebo bezpečnost výrobku.
- Při nečitelném označení.
- Při opotřebením nebo nadměrné korozi, když je překročen přípustný úbytek průřezu 10 %.

4.3 Postup při nehodách nebo poruchách

Při přetížení nebo prasknutí upínacího bodu namontovaného v adaptéru nebo při jiných mimořádných událostech vyřadte výrobek z provozu a předejte ho odborníkovi ke kontrole, popř. opravě.

4.4 Údržba

- V případě potřeby čistěte výrobek vlhkým hadrem. Následně ho nechte přirozeným způsobem oschnout.
- Nečistoty na závitu je možno odstranit čištěním drátěným kartáčem.

4.5 Opravy

- Opravy smí provádět pouze výrobce nebo odborná osoba.
- Svařovací práce a tepelné zpracování jsou zakázané.

5. Skladování

Adaptér uskladněte vyčištěný, vysušený a chráněný proti korozi (např. lehce naolejovaný). Závit musí být chráněný vhodnou ochrannou krytkou. Během skladování nebo přepravy nesmí být adaptér vystaven korozivním, tepelným nebo mechanickým vlivům.

6. Odstavení z provozu

Tento adaptér je vyrobený z kovu a je ze 100 % recyklovatelný. Na konci jeho životnosti odevzdejte výrobek k opětovnému využití starých materiálů.

7. Překlad originálu prohlášení o shodě

pewag
STRONG IS NOT ENOUGH
www.pewag.com

Překlad originálu prohlášení o shodě

ve smyslu směrnice EC 2006/42/EC, příloha II A

My,
pewag austria GmbH, A-8605 Kapfenberg, Mariazellerstraße 143a
tímto prohlašuji, že výrobek

Závitový adaptér ALP pro vázací bod

vyhovuje všem ustanovení EC strojní směrnice 2006/42/EC.

Použité související normy jsou zejména:
EN 1677-1: Součásti pro vázací prostředky - bezpečnost: část 1.
Kované ocelové součásti, mechanické hodnoty dle interní normy pewag.
EN ISO 12100: Bezpečnost strojních zařízení. Všeobecné zásady pro konstrukci.
Posouzení rizika a snižování rizika.

Ostatní použité technické normy a specifikace:
DGVV GS QA 15-04: Principy zkoušení a certifikace vázacích bodů.

Oprávněná osoba pro vystavení dokumentů o prohlášení:
Ranko Ivanik, pewag austria GmbH, A-8605 Kapfenberg, Mariazellerstraße 143a

Kapfenberg, 01-01-2020

Stefan Duller
Stefan Duller
General Manager

pewag austria GmbH, Mariazeller Straße 143, 8605 Kapfenberg

Technické změny a tiskové chyby vyhrazeny.

pewag austria GmbH

A-8041 Graz, Gaslaternenweg 4, Telefon: +43 (0) 50 50 11-0, Fax: +43 (0) 50 50 11-100
office@pewag.com, www.pewag.com